

Gartenhäcksler

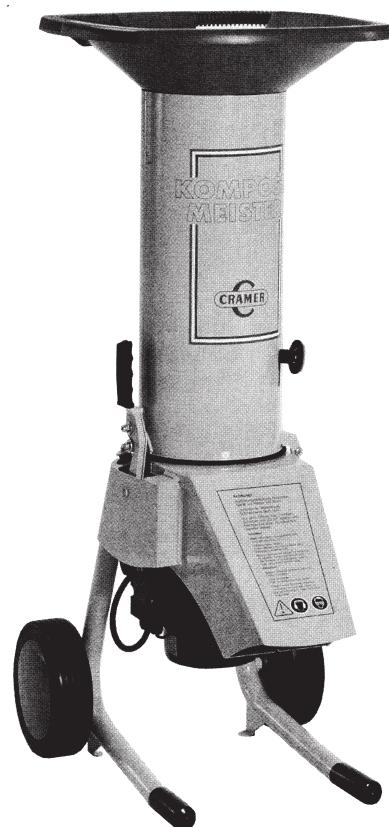
SUMMER-TIME KOMPOST-MEISTER

Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste

SUMMER-TIME	2100		2300	
KOMPOST-MEISTER	2400		3500	
KOMPOST-MEISTER SILENT	2400		3500	

Inhalt:

1. Anwendungsbereich
2. Geräteaufbau
3. Sicherheitstechnische Hinweise
4. Inbetriebnahme
5. Arbeitshinweise
6. Technische Daten
7. Ersatzteile
8. Wartungshinweise
9. Störungshinweise
10. Tipps zum Häckseln
11. Konformitätserklärung
12. Ersatzteilliste
13. Konformitätserklärung



Lieber Gartenfreund!

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Gartenhäcksler.
An diesem Gerät werden Sie lange Freude haben, **wenn**
Sie nachfolgende Hinweise beachten:

1. Anwendungsbereich

Das Gerät ist bestimmt für die Zerkleinerung von Gartenabfällen aller Art, wie z.B. Laub, Hecken- und Baumschnitt, verblühte Blumen etc. Für Holz ab 2 cm. Durchmesser sollten Sie den Asteinführstutzen benutzen. Durch die Zerkleinerung wird erreicht, dass das Häckselgut sehr viel schneller zu Kompost verrottet, als wenn es unzerkleinert bliebe. Achtung: grobkörniges Häckselgut begünstigt die unbedingt notwendige Sauerstoffzufuhr. Das Gerät darf nur nach vorstehender Einsatzbeschreibung, unter Verwendung der Sicherheitseinrichtungen, bestimmungsgemäß verwendet werden.

2. Geräteaufbau

Das Gerät ist werksseitig fertig montiert. Von Inbetriebnahme empfehlen wir zu kontrollieren, ob auf der Messerscheibe durch Transport oder Lagerung möglicherweise Fremdkörper liegen, die das Gerät beim Anlaufen blockieren würden. Nach einer Betriebsdauer von ca. 1 Stunde sollten alle Messerbefestigungsschrauben und die Befestigungsschraube der Messerscheibe nachgezogen werden.

3. Sicherheitstechnische Hinweise:

Grundregel:

Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät auf Verkehrs- und Betriebssicherheit überprüfen!

1. Beachten Sie neben den Hinweisen in dieser Betriebsanleitung die allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften!
2. Die angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb: die Beachtung dient Ihrer Sicherheit!
3. Jugendliche unter 18 Jahre dürfen die Maschine nicht bedienen.
4. Der Benutzer ist gegenüber Dritten im Arbeitsbereich verantwortlich.
5. Der Aufenthalt im Gefahrenbereich, insbesondere im Auswurfbereich, der Maschine ist verboten!
6. Die Bedienungsperson muss Handschuhe tragen, ggf. Schutzbrille und Gehörschutz.
7. Die angegebene Drehzahl (Abtriebsdrehzahl) darf nicht überschritten werden.
8. Die Maschine darf nur auf sicheren Standplätzen, die frei von Hindernissen sind, betrieben werden.
9. Zum Nachschieben von kurzem Material sind Hilfsmittel in Form von ausreichend langen Rundhölzern zu verwenden.
10. Die Maschine darf nur auf ebenem, tragfähigem Boden abgestellt werden (Kippgefahr).
11. Beim Verlassen der Maschine Netzstecker ziehen.

4. Verwendete Symbole



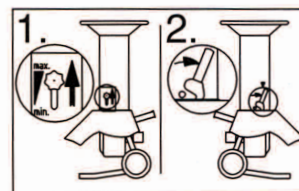
Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung Sicherheitsweise lesen und beachten.

Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.

Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor Sicherheitsabstand halten.

Während des Betriebs Schutzeinrichtung nicht öffnen oder entfernen.

Bei Betrieb Augen-, Gehör- und Handschutz tragen. Bei Regen und Nässe Inbetriebnahme verboten.



Schieber hochziehen vor dem Ausklappen des Trichters.



Durch Hochziehen des Schiebers entsteht grobes oder feines Schreddergut.

4.1. Inbetriebnahme

Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose einstecken, überprüfen Sie bitte, ob die Netzspannung mit dem Typenschild übereinstimmt. Die Spannung muss beim Kompost-Meister 2400: 230 V, beim 3500: 400 V betragen. Die Zuleitung muss mit 16 Ampère (träge) abgesichert sein. Nach dem Einstecken des Netzsteckers ist das Gerät betriebsbereit, es wird über die am Schalter befindlichen Druckknöpfe ein- und ausgeschaltet.

Achtung! Beim Summer-Time 2300 und Kompost-Meister 3500 Drehrichtung beachten, siehe Drehrichtungspfeil an der Maschine.

Der Elektromotor ist durch einen Überstromschutzschalter gesichert, der die Stromzufuhr im Schalter bei Überlastung und Blockierung abschaltet. Ist durch Überlastung oder Blockierung die Stromzufuhr unterbrochen, warten Sie bitte ca. 5 Minuten, um das Gerät neu einzuschalten. Dazu wieder den grünen Schaltknopf betätigen. Sollte das Gerät verstopft sein, schalten Sie das Gerät aus und ziehen unbedingt den Netzstecker. Durch Lösen des Schnellverschlusses am Fülltrichter wird die Messerscheibe durch eine eingebaute Scheibenbremse blockiert.

Vor dem Aufklappen ist der Schieber beim Kompost-Meister hochzuziehen, da sonst ein Seitenmesser den Schieber verbiegen kann. Nach dem Aufklappen des Fülltrichters beseitigen Sie die Verstopfungsursache und schließen den Trichter **durch Vorziehen des Bremshebels**.

Stecken Sie bitte den Netzschalter in die Steckdose und schalten das Gerät wieder ein. Die Maschine muss auf ebenem und festem Boden aufgestellt werden, sonst besteht **Kippgefahr**. Die Anschlussleitung muss einen Querschnitt von mindestens 3 x 1,5mm² haben bei einer max. Länge von 20 m.

Je länger die Anschlussleitung, desto geringer ist die Motorleistung. Die Steckverbindung muss bruchsicher und spritzwasser geschützt sein. Das Zuleitungskabel ist vor Inbetriebnahme des Gerätes auf Schadstellen zu überprüfen. **Ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, müssen über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.**

5. Arbeitshinweise

- Durch Sicherheitsvorschriften ist die Einfüllöffnung des Gerätes begrenzt, d.h. das zu kompostierende Gut soll nicht mit Gewalt durch die Öffnung gepreßt werden, sondern lose in das Gerät eingegeben werden.
- Das zu kompostierende Gut nur bei laufendem Gerät eingeben.
- Achten Sie darauf, dass möglichst nur unverschmutztes Häckselgut verarbeitet wird. Erde verschleißt die Messer in starkem Maße und verschmutzte Gartenabfälle sollten, wenn es sich nicht vermeiden lässt, erst am Schluss der Arbeit gehäckselt werden.
- Seitenmesser und Schnitzmesser sind Verschleißteile. Sind die Messer stumpf geworden, so können sie nachgeschliffen werden, denn scharfe Messer erleichtern das Arbeiten erheblich.
Das Nachschleifen sollte von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden. Dabei ist zu achten, dass die gehärteten Messerflanken nicht ausglühen.
- Achten Sie darauf, dass der Auswurf stets frei ist und ein Mindestabstand von 10 cm zum angehäufelten gehäckselten Material eingehalten wird. **Ansonsten verstopft das Gerät sofort durch einen Luftrückstau.**

6. Technische Daten:

Type:	Summer-Time 2100	Summer-Time 2300	Kompost-Meister 2400 (Silent)	Kompost-Meister 3500	Kompost-Meister 3500 (Silent)
Antrieb:	Elektromotor 230 V / 50 Hz 2,4 kW	Elektromotor 230 V / 50 Hz 3,5 kW	Elektromotor 230 V / 50 Hz 2,4 kW	Elektromotor 3x400 V / 50 Hz 3,5 kW	Elektromotor 3x400 V / 50 Hz 3,5 kW
Elektrische Absicherung:	16 A träge	16 A träge	16 A träge	16 A träge	16 A träge
Ø Verbrauch	ca. 1,2 kWh	ca. 1,8 kWh	ca. 2,0 kWh	ca. 2,4 kWh	ca. 2,4 kWh
Schallleistungspegel + Unsicherheit	110,2				
Garantierter Schallleistungspegel	110 dBA				
Bereifung:	Vollgummi-Bandagenrad 200 x 50 mm				
Gewicht kg:	45	47	50	50	50
Maße H mm:	1300	1300	1300	1300	1300
B mm:	520	520	520	520	520
L mm:	750	750	750	750	750
Anzahl der Messer:	4	6	6	6	6
Verarbeitung von Ästen bis zu Ø mm:	40	40	40	40	40

Messung von A-bewerteten Schalldruckpegeln an 6 Mikrofonspositionen gemäß ISO 11094:1991, Nummer 7.1 Messdauer 5 sek, Messradius 4 m. Für die Messung wurden 4 Kiefernholzstücke (Abmessungen 12x24x200) kurz nacheinander in den Aststutzen geworfen.

Technische Änderungen vorbehalten

6. Wichtig:

Bitte den Gartenhäcksler erst dann abstellen, wenn kein Gartenabfall mehr im Schneidwerk verarbeitet wird. Sie hören das am ruhigen Lauf des Schneidwerks. Wenn der Häcksler abgestellt wird, solange sich noch Gartenabfall im Schneidwerk befindet, kann das Schneidwerk beim Einschalten blockieren.

7. Ersatzteile

Beiliegend finden Sie eine Ersatzteilliste für ihr Gerät, aus der die Ersatzteile für das Gerät erkennbar sind. Bei Bestellung bitten wir, die Artikelnummer und die Maschinenummer anzugeben.

8. Wartungshinweise

Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten oder Öffnen des Einfülltrichters ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen.

Beim Wechseln der Werkzeuge Handschuhe anziehen. Die Messerscheibe mit einem Holzstück gegen Verdrehen sichern.

Die Schneidwerkzeuge dürfen nur im kompletten Satz oder mindestens paarweise gewechselt werden, sonst besteht Unwuchtgefahr.

Um die Leitung des Gerätes zu erhalten, sind rechtzeitig die Messer nachzuschleifen bzw. neu einzubauen.

Nach Gebrauch das Gerät säubern, besonders nach dem Häckseln von feuchtem Gut.

Zur Demontage der Messerscheibe wird die in der Mitte befindliche Sechskantschraube M 8 herausgedreht und die mitgelieferte Sechskantschraube M 12, die dem Werkzeugsatz des Gerätes beiliegt, eingedreht und als Abzieher für die Messerscheibe verwendet.

Beim Abziehen der Messerscheibe ist darauf zu achten, dass die Distanzscheibe zwischen Antriebswelle und Messerscheibe nicht wegfallen, andernfalls arbeitet die Bremse nicht ausreichend.

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Benutzung Ihres Gartenhäckslers

9. Störungsbeseitigung

- a) *Gerät will nicht anlaufen, gibt keinen Ton von sich.*

Prüfen, ob Strom in Zuleitung vorhanden ist. Ggf. Haussicherung kontrollieren.

- b) *Gerät geht nach einer gewissen Betriebszeit selbstständig aus.*

Prüfen, ob Netzsicherung noch eingeschaltet ist. Ist die Motortemperatur hoch, so warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist. Derweil prüfen Sie bitte, ob sich das Zuleitungskabel ebenfalls erwärmt hat. Dies ist ein Hinweis darauf, dass die Zuleitung entweder zu lang ist, oder einen zu geringen Querschnitt hat.

- c) *Gerät will nicht anlaufen; Motor brummt.*

Prüfen Sie, ob die Messerscheibe frei durchdreht. Wenn ja, dann setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung, da wahrscheinlich am Motor ein Schaden entstanden ist, der durch eine Fachwerkstatt behoben werden sollte.

10. Tipps zum Häckseln

- das gehäckselte Gut soll nicht zu grob und nicht zu fein sein; mindestens aber angeschlagen sein, damit sich die Mikroorganismen
- gut entfalten können
- holziges Astmaterial sollte durch den Aststutzen zerkleinert werden

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Arbeit mit Ihrem **Kompost-Meister**. Und wenn Ihr Garten größer geworden sein sollte oder auch andere Abfälle zerkleinert werden sollten, sind wir für Sie der Ansprechpartner in Sachen Schreddertechnik mit einer breiten Produktpalette.

CRAMER = SCHREDDERTECHNIK für Garten- und Landschaftspflege.

Weitere Unterlagen senden wir Ihnen gern auf Anforderung zu.

11. Konformitätserklärung

EG-Konformitätserklärung
EC-Declaration of Conformity
CE-Déclaration de conformité
Dichiarazione di conformità CE
Declaração de conformidade da CE
EG-conformiteitsverklaring
Declaración de Conformidad de la UE
EF-overensstemmelseserklæring



Wir / We / Nous / Noi / Nós / Wij / Nosotros / Vi

**Cramer GmbH Reimersstr. 36
D-26789 Leer**

erklären, dass die Maschine / declare that the machine /
déclarons que la machine / dichiariamo che la macchina
/ declaramos que as máquinas / verklaren dat de machine
/ declaramos que la máquina / erklærer hermed, at
maskinen

Gartenhäcksler

Typ / Type / Type / Tipo / Tipo / Type / Tipo / Type

**Summer-Time 2100/2300, Kompost-Meister
2400/3500/2400 Silent/3500 Silent**

mit folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt / conforms
to the specifications of the following EC directives / est
conforme aux spécifications des directives CE suivantes
/ è conforme alle seguenti direttive CE / estão em conformidade
com as seguintes directrizes da CE / overeenkomt met de
volgende richtlijnen / está conforme con las especificaciones
de las siguientes directivas / svarer til følgende EF-direktiver:

- alle übrigen - auch harte Gartenabfälle - können über den Einfülltrichter zugeführt werden
- Papier- und Kartonabfälle (möglichst feucht, um den Rotteprozess zu beschleunigen) können ebenfalls ohne Bedenken durch den Einfülltrichter hineingegeben werden; das Messerwerk ist außerordentlich robust
- feuchtes Material - wie z.B. Gemüseabfälle, nasses Laub, Stauden etc. - können bedenkenlos gehäcksel werden: **kein Verstopfen!**

Tipps zum Kompostieren

- viele verschiedene Gartenabfälle verwenden
- Häckselgut gut mischen bzw. schichten
- Rasenabschnitt mit anderen Abfällen mischen, um Schimmelprozess zu vermeiden
- Mikroorganismen (im Fachhandel erhältlich) zwischen das Häckselgut streuen, dann wird der Rotteprozess zusätzlich beschleunigt
- viel Luft und Wasser fördert den Rotteprozess (die Mikroorganismen können sich voll entfalten)
- anorganische Stoffe vermeiden
- Komposthaufen oder -miete nach mehreren Wochen umsetzen
- das Endprodukt ist ausgezeichneter Humus, bestens einsetzbar als Dünger in Ihrem Garten
- setzen Sie auf diesen biologischen einwandfreien Dünger, so können Sie auf teure, gekaufte Zusatzstoffe verzichten

2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG

	ST 2100	ST 2300	KM 2400	KM 3500	KM 2400 Silent	KM 3500 Silent
Gemessener Schallleistungspegel	108,7 dB(A)	100 dB(A)	108,7 dB(A)	108,7 dB(A)	106,7 dB(A)	106,7 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel	110 dB(A)	102 dB(A)	110 dB(A)	110 dB(A)	108 dB(A)	108 dB(A)

Benannte Stelle: DLG-Testzentrum Technik & Betriebsmittel, Max-Eyth-Weg 1, D-64823 Groß-Umstadt

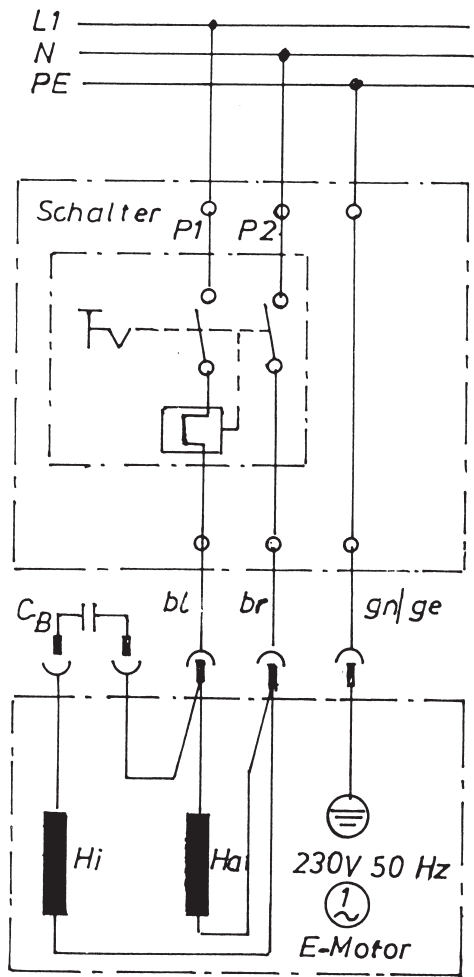
Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren /
Conformity assessment procedure followed / La procédure
appliquée pour l'évaluation de la conformité /
Procedimento di valutazione della conformità applicata /
Procedimento aplicado para a avaliação da conformidade /
Toegepaste procedure voor de evaluatie van de conformiteit /
Procedimiento aplicado para la evaluación de la conformidad /
Anvendt procedure ved bedømmelse af koformitete:

Anhang V

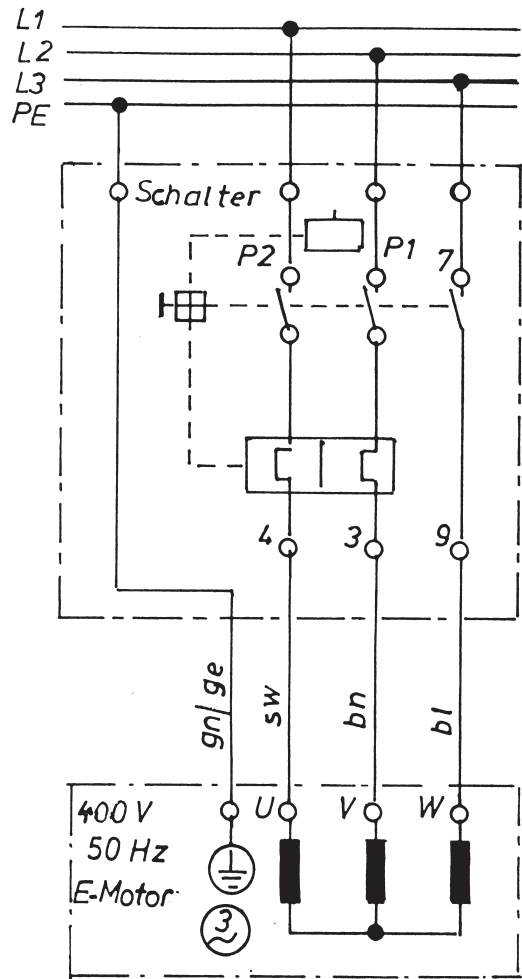
Leer, 01.08.2010

A. Peters Geschäftsführung

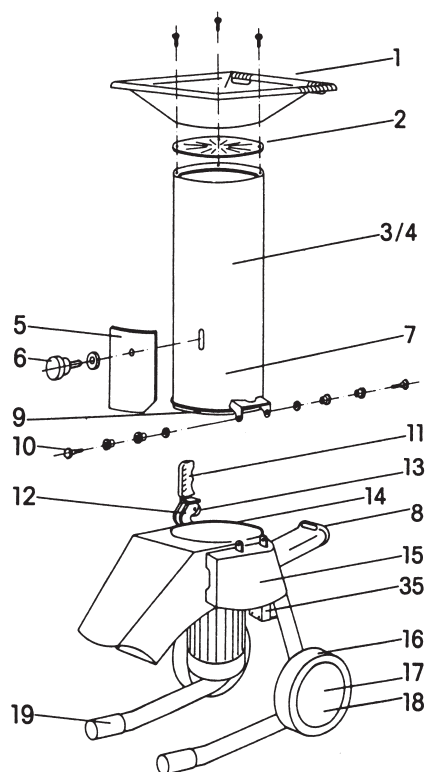
11. Schaltplan KOMPOST-MEISTER 2400



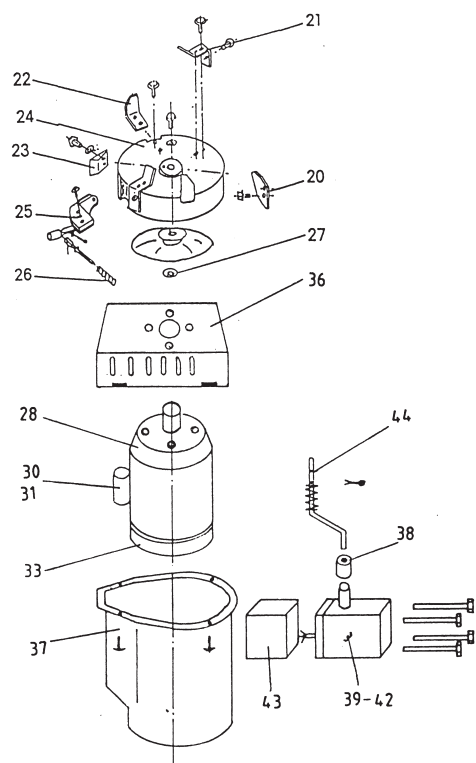
Schaltplan KOMPOST-MEISTER 3500



Summer-Time Kompost-Meister 2100/2300 2400/3500



Elektro-Antrieb mit Messerscheibe 2100/2300/2400/3500



12. Ersatzteilliste ST 2100/2300, KM 2400/3500

Pos.	Bezeichnung	Description	Désignition	Bestell-Nr. / Article No. / No. d'article			
				KM 2400	KM 3500	ST 2100	ST 2300
1	Trichterrand oben, grün	Upper funnel	Bord de trémie haut	99.5.0723	99.5.0723	99.5.0723	99.5.0723
2	Gummispritzschutz	Rubber protection against spraying	Protecteur caoutchouc	99.5.0548	99.5.0548	99.5.0548	99.5.0548
3	Oberteil	Upper part (tube)	Sommet (tube)	99.5.1078	99.5.1078	99.5.1078	99.5.1078
4	Oberteil Silent	Upper part Silent	Sommet silent	99.5.1079	99.5.1079	99.5.1079	99.5.1079
5	Schieber für Einfülltrichter	Slide for funnel tube	Coulisse pour trémie	99.5.0607	99.5.0607	99.5.0607	99.5.0607
6	Stellknopf für Schieber	Adjusting knob for slide	Poignée de réglage	99.5.0529	99.5.0529	99.5.0529	99.5.0529
7	Schlagsegment Satz (3 Stück)	Set striking segments (3 pieces)	Listel pare-chocs (3 pièces)	99.5.0857	99.5.0857	99.5.0857	99.5.0857
8	Klappe/Gummi	Flap/Rubber	Clapet/caoutchouc	99.5.0619	99.5.0619	99.5.0619	99.5.0619
9	Gummidichtring f. Einfülltrichter unten	Rubber gasket for tunnel tube below	Rondell de joint caoutchouc pour trémie bas	99.5.0921	99.5.0921	99.5.0921	99.5.0921
10	Scharnierschrauben, Satz	Hinge screw/set	Vis de charnière	99.5.0624	99.5.0624	99.5.0624	99.5.0624
11	Handgriff	Handle	Manette	99.5.0625	99.5.0625	99.5.0625	99.5.0625
12	Verschlusshebel, kpl.	Closing lever	Levier de fermeture	99.5.0626	99.5.0626	99.5.0626	99.5.0626
13	Rolle mit Distanzhülse	Roll with distance sleeve	Rouleau avec douille	99.5.0627	99.5.0627	99.5.0627	99.5.0627
15	Untergestell mit Achse ohne Räder	Underframe with axle, without wheels	Chassis avec axe, sans roues	99.5.0629	99.5.0629	99.5.0629	99.5.0629
16	Laufgrad	Running wheel	Roulette	99.5.0959	99.5.0959	99.5.0959	99.5.0959
17	Sicherungsscheibe	Lock washer	Disque d'arrêt	99.5.0960	99.5.0960	99.5.0960	99.5.0960
18	Radkappe	Hub cap	Enjolivew	99.5.0961	99.5.0961	99.5.0961	99.5.0961
19	Fußtülle 40er	Foot nozzle	Douille de pied	99.5.0962	99.5.0962	99.5.0962	99.5.0962
20	Gegenmesser mit Schrauben	Counter cutter with screws	Support avec écrous	99.5.0570	99.5.0570	99.5.0570	99.5.0570
21	Satz Schnitzmesser mit Schrauben	Set chipping cutters with screws	Jeu de lames avec vis	99.5.5680	99.5.0568	99.5.0568	99.5.0568
22	Satz Seitenmesser (2 Stück) mit Schr.	Set side cutters (2 piece) with screws	je de lames (2 pièces) avec vis	-	-	-	-
	(4 Stück) mit Schr.	(4 piece) with screw	(4 pièces) avec vis	99.5.0596	99.5.0596	99.5.0596	
23	Gegenhalter mit Schrauben	Counter support with nuts	Broyeur primaire complet	99.5.0571	99.5.0571	99.5.0571	99.5.0571
24	Messerscheibe, vollständig	Cutter disc, compl.	Disque, complet	99.5.0595	99.5.0595	99.5.0595	99.5.0595
25	Bremsbelag mit Schrauben	Brake lining with screws	Plaquette frein avec vis	99.5.0577	99.5.0577	99.5.0577	99.5.0577
26	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	99.5.0597	99.5.0597	99.5.0597	99.5.0597
27	Distanzscheibe, Satz = 3 Stück	Distance plate set	Disque d'écartement	99.5.0918	99.5.0918	99.5.0918	99.5.0918
28	Motor mit Kondensator 2,1/230 V*	Motor with condenser *	Moteur + condensateur*	99.5.1313		99.5.1313	
	Motor mit Kondensator 2,4/230 V*	Motor with condenser *	Moteur + condensateur*	99.5.1313		99.5.1313	
	Motor mit Kondensator 2,3/400 V*	Motor with condenser *	Moteur + condensateur*		99.5.1314		99.5.1314
	Motor mit Kondensator 3,5/400 V*	Motor with condenser *	Moteur + condensateur*		99.5.1314		99.5.1314
30	Kondensator 2,4/kW/230 V (1080)	Condenser 2,4 kW/230 V (1080)	Condensateur 2,4 kW/230 V (1080)	99.5.1084		99.5.1084	
33	Lüfterflügel*	Fan blade*	Ventilateur*	99.5.1087	99.5.1087	99.5.1087	99.5.1087
36	Motorconsole	Motor console	Console du moteur	99.5.1090	99.5.1090	99.5.1090	99.5.1090
37	Motorhaube (grün)	Motor hood (green)	Capot du moteur (vert)	99.5.1045	99.5.1045	99.5.1045	99.5.1045
38	Führungshülse für Schalter	Guiding sleeve f. switch	Douille de guidage p.i.	99.5.1091	99.5.1091	99.5.1091	99.5.1091
40	Motorschutzschalter 11 Amp. 343	Protective motor switch	Interrupteur de sécurité	99.5.1037		99.5.1037	
42	Motorschutzschalter 10 Amp. 345	Protective motor switch	Interrupteur de sécurité		99.5.1092		99.5.1092
43	Gehäuse mit Befestigungsteilen	Housing with mounting parts	Cage avec pièces de fixation	99.5.1093	99.5.1093	99.5.1093	99.5.1093
44	Sicherheitsriegel mit Druckfeder	Safety bolt with spring	Verrou de sécurité a. ressort	99.5.1094	99.5.1094	99.5.1094	99.5.1094